

# Maison...

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **36 (2009)**

Heft 143

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245477>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

2. Doncouèdon, tô dèvrît alâ troâ la mère. De temps en temps, tu devrais aller rendre visite à ta mère.
3. Yè h' aôp to rèboyou dè mè reincôntrâ à l' èlieùje. Il fut tout étonné de me rencontrer à l' église.
4. + 5. Pôrri-hô mè baliè agohâ câquiè morèxàmplè quié t' â romachâ dein la zour ? Pourrais-tu me donner goûter quelques framboises que tu as ramassées dans la forêt ?
6. Lè j' einfan a tè chôn guièlià tués foûra. Tes enfants sont presque tous grands. (litt. « dehors »).
7. Yè pâ fran chein quié olâvo derè. Ce n' est pas tout à fait cela que je voulais dire.
8. Cômto totôn tè romarsiè dè m' aï idjià a chobrâ y j' éhro. Je dois quand même te remercier de m' avoir aidé à rester à la maison.
9. Ôblia pâ dè cliôurrè lè marcôn dèvan quiè partéc. N' oublie pas de fermer les volets avant de partir.

## ▶ MAISON...

Une petite maison en ruine vaut mieux qu' un palais en commun. [Proverbe arabe] *Na pitita méjon in rina vô mi k' on palè po ti.* (patois gruérien)

La maison d' un homme est son château. [Edward Coke, extrait d' *Institues*] *La méjon d' on omo l' è chon tsathi.* (patois gruérien)

Dans la maison du marin, les enfants savent nager. [Proverbe chinois] *Din la méjon dou marin, lè j' infan chan nadji.* (patois gruérien)

Concevez toujours une chose en la considérant dans un contexte plus large - une chaise dans une pièce, une pièce dans une maison, une maison dans un quartier, un quartier dans une ville. [Eliel Saarinen] *Fóou férè ona tsóouja ën chondzin méi rlouin kyé chin kyé l' é : oun n-éscabéi drën oun piló, oun piló drën ona mijon, ona mijon drën oun cartchyé, oun cartchyé drën ona veoua.* (patois de Savièse)

Les maisons sont faites pour être habitées, pas pour être vues. [Francis Bacon, philosophe et homme d' Etat anglais] *Lè j' éhro chôn fét por éhrè ihâ, pâ por éhrè côcâ.* (patois de Chermignon)